Porównanie tłumaczeń I Królewska 19:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zachowałem\* też w Izraelu siedem tysięcy – wszystkie kolana, które nie zgięły się przed Baalem, i wszystkie usta, które go nie całowały.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Zachowałem, וְהִׁשְאַרְּתִי , lub: Zachowam, pod. w G: καὶ καταλείψεις (καὶ καταλείψεις ἐν Ισραηλ ἑπτὰ χιλιάδας ἀνδρῶν πάντα γόνατα ἃ οὐκ ὤκλασαν γόνυ τῷ Βααλ ), w <x>520 11:4</x> czas przeszły: κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. [↑](#footnote-ref-2)